

باسمه تعالی

## کارنامه آموزشی - پژوهشی و اجرایی

نام: فریده  
نام خانوادگی: حق بین  
فرزنده: عباس  
متولد: ۱۳۴۰/۹/۲۹  
صادر از: تهران  
شماره شناسنامه: ۱۸۱۲  
شماره ملی: ۹-۷۲۴۲۱۵-۰۰۴  
محل خدمت: دانشگاه الزهراء دانشکده ادبیات - گروه زبان شناسی  
مرتبه علمی: دانشیار

### مدرک تحصیلی:

درجه	رشته	سال اخذ	دانشگاه	کشور	معدل
کارشناسی	مترجمی انگلیسی	۱۳۶۶	الزهرا	ایران	۱۸/۰۳
کارشناسی ارشد	زبان شناسی	۱۳۷۰	تهران	ایران	۱۸/۸۲
دکتری	زبان شناسی همگانی	۱۳۸۳	علامه طباطبایی	ایران	۱۸/۸۹

### سوابق علمی - اجرایی:

پایان	آغاز	سمت
۱۳۷۲	۱۳۶۷	هیات علمی جهاد دانشگاهی واحد الزهراء(س) (مسئول واحد آموزش)
۱۳۷۵	۱۳۷۳	معاون گروه انگلیسی - دانشگاه الزهراء
۱۳۷۷	۱۳۷۵	مدیر گروه انگلیسی - دانشگاه الزهراء
۱۳۸۴	۱۳۸۲	معاون آموزشی دانشکده ادبیات - دانشگاه الزهراء
۱۳۸۹	۱۳۸۴	مدیر گروه زبان شناسی
۱۳۹۱	۱۳۹۰	مدیر گروه زبان شناسی
ادامه دارد	۱۳۸۸	سر دبیر مجله علمی - پژوهشی زبان پژوهی
ادامه دارد	۱۳۸۸	عضو هیئت تحریریه مجله زبان پژوهی
ادامه دارد	۱۳۸۶	عضو هیئت تحریریه مجله پازند
۱۳۹۴	۱۳۹۰	عضو هیئت ممیزه دانشگاه الزهراء(س)

پایان	آغاز	سمت
۱۳۹۳	۱۳۹۰	عضو صندوق حمایت از پژوهشگران کار گروه علوم انسانی معاونت علوم و فناوری ریاست جمهوری
۱۳۹۴	۱۳۹۱	معاون آموزشی و تحصیلات تکمیلی دانشگاه الزهراء(س)
ادامه دارد	۱۳۹۱	عضو کار گروه علوم انسانی کمیسیون نشریات علمی وزارت علوم، تحقیقات و فناوری
ادامه دارد	2013	عضو هیات تحریریه مجله Iranian Journal of language Issues
ادامه دارد	۱۳۹۲	عضو هیات تحریریه مجله علم زبان دانشگاه علامه طباطبایی
ادامه دارد	۱۳۹۴	رئیس کمیته برنامه‌ریزی درسی رشته زبان‌شناسی وزارت علوم تحقیقات و فناوری

### سوابق آموزشی:

**دوره کارشناسی:** تدریس زبان عمومی، دستور و نگارش، کلیات زبان‌شناسی ۱ و ۲، اصول و روش ترجمه، زبان‌شناسی مقابله‌ای و ترجمه اصطلاحات و تعبیرات در دانشگاه الزهراء و دانشگاه امام صادق (۱۳۷۲-۱۳۸۲).

**دوره کارشناسی ارشد:** تدریس اصول دستور زبان، دستور گشتاری، شیوه استدلال نحوی، ساخت زبان فارسی، تاریخ زبان‌شناسی، مکاتب زبان‌شناسی، آواشناسی و مقدمات زبان‌شناسی در دوره کارشناسی ارشد دانشگاه الزهراء، دانشگاه تهران و دانشگاه صنعتی شریف.

**دوره دکتری:** نظریه‌های نحوی، نحو زبان فارسی، فلسفه زبان، مطالعه انفرادی، زبان‌شناسی در جهان اسلام و رده‌شناسی زبان.

فهرست مقالات:

سال نشر	ناشر	ترجمه	تألیف	نشریه	عنوان	ردیف
۱۳۷۲	آموزش و پرورش	—	*	رشد آموزش زبان	فراگیری زبان اول در کودک، نظریه و فرآیند (ترویجی)	۱
۱۳۷۳	دانشگاه الزهراء	—	*	فصلنامه علمی پژوهشی علوم انسانی	نگرشی به فرضیه قانونس‌گرایی (علمی - پژوهشی)	۲
۱۳۷۸	دانشگاه علامه	—	*	زبان و ادب	بررسی میزان طبیعی بودن نظام تصریفی زبان فارسی (ترویجی)	۳
۱۳۷۹	وزارت ارشاد	—	*	بیدار	بررسی نشانه‌شناسی اماکن مذهبی مسلمانان	۴
۱۳۷۹	دانشگاه علامه	—	*	مجموعه مقالات پنجمین کنفرانس شناسی	مبانی توصیف زبان: منطق ارسطویی یا فازی	۵
۱۳۸۰	وزارت ارشاد	—	*	زیبا شناخت	دیرینه مطالعات آواشناختی - واجشناسی در جهان اسلام (ویژه‌نامه زبان‌شناسی اسلامی)	۶
۱۳۷۹	دانشگاه الزهراء	—	*	فصلنامه علمی پژوهشی علوم انسانی	نگرشی به نظریه صرف طبیعی (علمی - پژوهشی)	۷
۱۳۸۰	پژوهشگاه فرهنگ و هنر اسلامی	*	—	کتاب نشانه‌های معنوی در سینما	از حوا تا مریم عذرا - سیمای زن در فیلم دینی معاصر (یک فصل از کتاب)	۸
۱۳۸۳	دانشگاه فردوسی مشهد	—	*	مجله دانشکده ادبیات و علوم انسانی	جهت میانه در زبان فارسی (علمی - پژوهشی)	۹
۱۳۸۱	دانشگاه تهران	—	*	نامه فرهنگ	گزاره‌های دینی در زبان و سینما	۱۰

سال نشر	ناشر	ترجمه	تألیف	نشریه	عنوان	ردیف
۱۳۸۵	فرهنگستان زبان و ادب	—	*	دستور - ویژه نامه فرهنگستان	ساخت‌های نامتعدی وژ - ساخت متعدی (علمی - پژوهشی)	۱۱
۱۳۸۳	پژوهشگاه فرهنگ و هنر اسلامی	*	—	بیناب	الهیات و رای مدرن و پسامدرن	۱۲
۱۳۸۳	دانشگاه الزهرا	—	*	فصلنامه علمی پژوهشی علوم انسانی	بررسی ساخت‌های نامتعدی در زبان فارسی (علمی - پژوهشی)	۱۳
۱۳۸۵	دانشگاه الزهرا	—	*	فصلنامه علمی پژوهشی علوم انسانی	پیوستار در نقش‌های معنایی (علمی - پژوهشی)	۱۴
۱۳۸۵	انجمن زبان‌شناسی ایران	—	*	زبان و زبان‌شناسی	ظرفیت در ساخت‌های اسنادی در زبان فارسی (علمی - پژوهشی)	۱۵
۱۳۸۹	دانشگاه الزهرا - فرهنگستان هنر	—	*	دومین کنفرانس زبان‌شناسی و مطالعات بینا رشته‌ای	زیبایی و زبان	۱۶
پائیز و زمستان ۱۳۸۸	دانشگاه الزهراء	—	*	مجله علمی - پژوهشی زبان پژوهی	فعل‌های معین در زبان فارسی و فرضیه فعل معین شکافته (علمی - پژوهشی)	۱۷
۱۳۸۶	دانشکده علامه و انجمن زبان‌شناسی	—	*	هفتمین کنفرانس زبان‌شناسی	تغییر مقوله یا اشتقاق صفر در زبان فارسی	۱۸
۱۳۸۸	نشر تابران	—	* مشترک	مجله آموزش زبان و ادبیات	نگاهی به رویکردهای معناشناختی خواجه نصرالدین طوسی	۱۹

سال نشر	ناشر	ترجمه	تألیف	نشریه	عنوان	شماره
۱۳۸۶	فرهنگستان زبان و ادب		*	دستور - ویژه‌نامه فرهنگستان	معرفی و نقد کتاب اصول دستور زبان	۲۰
بهار ۱۳۸۷			*	پازند	روابط دستوری در دستورشناختی	۲۱
۱۳۸۶			*	پازند	نگرشی به نظریه تحلیل نقشگاهی	۲۲
تابستان ۱۳۸۷		*		پازند	تاریخ اولیه زبان‌های هند و اروپایی	۲۳
۱۳۸۹			*	پازند	روندهای شناختی - مفهومی و منشاء زبان	۲۴
۱۳۹۰	دانشگاه تربیت مدرس		* مشترک	پژوهش‌های زبان و ادبیات تطبیقی	زبان فارسی و ضمیر پوچ‌واژه	۲۵
دی ماه ۱۳۹۰	دانشگاه علامه		* مشترک	مجموعه مقالات نخستین همایش گسترش زبان و ادبیات فارسی	بررسی مطابقت فاعل و فعل در گفتار فارسی آموزان بر اساس رویکرد کمینه‌گرا	۲۶
۱۳۹۰	سوره مهر		*	مجموعه مقالات نام‌آورد دفتر دوم	تحلیل دیداری عکس‌های دوره دفاع مقدس بر مبنای نظریه نشانه‌شناسی اجتماعی هلیدی	۲۷
۱۳۹۱	انجمن جامعه‌شناسی ایران		* مشترک	همایش زبان و مفاهیم علوم اجتماعی	تفاوت واکنش افراد نسبت به تابو در زبان اول و دوم	۲۸

سال نشر	ناشر	ترجمه	تألیف	نشریه	عنوان	شماره
پاییز و زمستان ۱۳۹۱	دانشگاه تهران		* مشترک	علمی - پژوهشی پژوهش‌های زبانی	بررسی چگونگی بازبینی مشخصه‌های فای و مطابقه فاعل و فعل در زبان فارسی	۲۹
۱۳۹۳			* مشترک	پازند	حیوانات، اعضای بدن رفتارها و خصلت‌های آنها به مثابه مفاهیمی شناختی در شکل‌گیری گزاره‌های زبان فارسی	۳۰
ویژه‌نامه زمستان ۱۳۹۲	دانشگاه الزهرا		مشترک	علمی پژوهشی زبان پژوهی	بازهم را این بار درمحواره	۳۱
پاییز و زمستان ۱۳۸۹	انجمن زبان‌شناسی ایران		مشترک	علمی - پژوهشی زبان و زبان‌شناسی	بررسی کاربرد انواع بند، آرایش واژگانی و دستگاه‌های آن، در نوشتار دانش‌آموزان دختر پایه دوم تا پنجم ابتدایی در شهر کرمان	۳۲
پاییز و زمستان ۱۳۹۲	پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی		مشترک	علمی - پژوهشی زبان‌شناخت	بررسی نشانه معناشناسی آیات مربوط به قیامت بر پایه مطالعات نشانه‌شناختی گریماس	۳۳
مرداد و شهریور ۱۳۹۴	دانشگاه تربیت مدرس		مشترک	علمی - پژوهشی جستارهای زبانی	بازنمود رویدادهای حرکت در گفتار روایی کودکان فارسی زبان در نگرش‌شناختی	۳۴
نامه پذیرش	دانشگاه الزهرا		مشترک	علمی - پژوهشی زبان پژوهی	بررسی استعاره خشم در زبان نابینایان مطلق مادرزاد در مقایسه با همتای بینایشان	۳۵
آذر و دی ماه ۱۳۹۴	دانشگاه تربیت مدرس		مشترک	جستارهای زبانی	بررسی تغییرات نحوی در روند ترجمه فارسی قرآن کریم با متن اصلی بر مبنای نظریه ایکس تیره	۳۶

سال نشر	ناشر	ترجمه	تألیف	نشریه	عنوان	صفحه
آماده چاپ			مشترک	جشن‌نامه دکتر محمد دبیر مقدم	شواهدی از ساخت مجهول در زبان فارسی	۳۷
پاییز و زمستان ۱۳۹۰			مشترک	پازند	واکنش سخنگویان دو زبانه به واژگان تابد: مطالعه موردی ترک زبانان فارسی‌گو	۳۸
پاییز و زمستان ۱۳۹۲	دانشگاه تهران		مشترک	پژوهش‌های زبانی	بررسی ساخت بند موصولی زبان فارسی بر مبنای نظریه نقش و ارجاع	۳۹
۱۱ و ۱۲ شهریور ۱۳۹۴	دانشگاه بو علی همدان		مشترک	مجموعه مقالات نخستین همایش زبان‌شناسی نقش‌گرا	Making Meaning of colour in Fatemy Spring Billboards of Tehran	۴۰
بهار و تابستان ۱۳۹۴	تهران		*	پازند	روش پژوهش کیفی، برآیند رویکرد امیک و قوم‌نگاری ارتباط	۴۱
اسفند ۱۳۹۳		فرهنگستان زبان و ادب فارسی	مشترک	دستور ویژه‌نامه فرهنگستان	بررسی ویژگی‌های ممیز مقولات نقشی: آغازگر، مبتدا و کانون در زبان فارسی	۴۲
زمستان ۱۳۹۴	تربیت مدرس		مشترک	جستارهای زبانی	بررسی میزان متجانس بودن نظام تصریفی زبان فارسی	۴۳
نامه پذیرش	تربیت مدرس		مشترک	جستارهای زبانی	زمان دستوری و نمود در گویش لری بالا گریوه	۴۴

سال نشر	ناشر	ترجمه	تألیف	نشریه	عنوان	صفحه
تابستان ۱۳۹۴	دانشگاه الزهرا		مشترک	زبان پژوهی	بررسی رابطه درون داد تعاملی از جانب...	۴۵
اسفند ۱۳۹۴	دانشگاه فردوسی مشهد		مشترک	سومین همایش زبان‌شناسی و آموزش زبان	اشعار سهراب سپهری در نگرش شعرشناسی شناختی	۴۶
تابستان ۱۳۹۳	دانشگاه رازی		مشترک	مطالعات زبان و گویش‌های غرب	ساز و کار معناپردازی رنگ در بیلبردهای شهر تهران	۴۷
تابستان ۱۳۹۳	تهران		*	صنعت ترجمه	راهبرد جهانی بودن در مقابل جهانی‌شدگی و نقش ترجمه	۴۸

### ترجمه کتاب:

۱. نظریه‌های زبان با نگاهی به سواد انتقادی و آموزش زبان ( ترجمه الهه ستوده‌نما و فریده حق بین) نشر بقعه، ۱۳۸۹.
۲. زبان روزنامه‌ها ( ویرایش و ترجمه مشترک) نشر علم، ۱۳۸۸.
۳. درآمدی بر مطالعات ترجمه ( فریده حق بین و الهه ستوده‌نما) نشر علم، ۱۳۸۹.

### تألیف کتاب:

زبان‌شناسی ایرانی، با نگاهی تاریخی از عهد باستان تا قرن دهم هجری، نشر مرکز، ۱۳۹۲.

### پایان‌نامه‌ها:

۱. راهنمایی ۴۰ پایان‌نامه کارشناسی ارشد
۲. مشاوره ۳۶ پایان‌نامه کارشناسی ارشد
۳. راهنمایی ۴ پایان‌نامه دکتری
۴. مشاوره ۳ پایان‌نامه دکتری



## تقدیرنامه‌ها:

۱. دارنده لوح تقدیر فارغ‌التحصیل ممتاز دوره کارشناسی ارشد دانشگاه تهران.
۲. دارنده لوح تقدیر پایان‌نامه برتر دوره دکتری - پایان‌نامه‌های برتر جهاد دانشگاهی.
۳. از پژوهشگران برتر دانشگاه الزهراء در سالهای ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۴، ۸۶، ۸۷، ۸۹، ۹۰، ۹۱ و ۹۳.
۴. استاد برگزیده دانشگاه الزهراء (س) سال ۱۳۹۱.
۵. پژوهشگر منتخب دانشکده ادبیات سال ۱۳۹۲.